

ZAPISNIK O PODPISU  
KONVENCIJE  
O PRISTOPU ČEŠKE REPUBLIKE,  
REPUBLIKE ESTONIJE, REPUBLIKE CIPER,  
REPUBLIKE LATVIJE, REPUBLIKE LITVE,  
REPUBLIKE MADŽARSKE, REPUBLIKE MALTE,  
REPUBLIKE POLJSKE, REPUBLIKE SLOVENIJE  
IN SLOVAŠKE REPUBLIKE  
H KONVENCIJI  
O ODPRAVI DVOJNEGA OBDAVČEVANJA  
V ZVEZI S PRERAČUNOM DOBIČKA POVEZANIH PODJETIJ

Pooblaščenci Kraljevine Belgije, Češke republike, Kraljevine Danske, Republike Estonije, Zvezne republike Nemčije, Helenske republike, Kraljevine Španije, Francoske republike, Irske, Italijanske republike, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Velikega vojvodstva Luksemburg, Republike Madžarske, Republike Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Avstrije, Republike Poljske, Portugalske republike, Republike Slovenije, Slovaške republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske in Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske so dne 8. decembra 2004 v Bruslju podpisali Konvencijo o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike h Konvenciji o odpravi dvojnega obdavčevanja v zvezi s preračunom dobička povezanih podjetij.

Ob tej priložnosti so se seznanili z naslednjimi enostranskimi izjavami:

- I. Izjava o členu 7 Konvencije o odpravi dvojnega obdavčenja v zvezi s preračunom dobička povezanih podjetij

Izjava Belgije, Češke, Latvije, Madžarske, Poljske, Portugalske, Slovaške in Slovenije o členu 7 Konvencije o odpravi dvojnega obdavčenja v zvezi s preračunom dobička povezanih podjetij.

Belgija, Češka, Madžarska, Latvija, Poljska, Portugalska, Slovaška in Slovenija izjavljajo, da bodo uporabljale člen 7(3).

- II Izjave o členu 8 Konvencije o odpravi dvojnega obdavčevanja v zvezi s preračunom dobička povezanih podjetij:

1. Izjava Republike Ciper:

Izraz "stroga kazen" vključuje kazni za:

- (a) goljufivo ali namerno napačno navedbo ali predložitev take navedbe, davčne napovedi, dokumenta ali izjave v zvezi s prihodki ali zahtevki za morebitna nadomestila ali odbitke;

- (b) goljufivo ali namerno predložitev lažnih računovodskih izkazov;
- (c) zavračanje, opustitev ali zanemarjanje oddaje davčne napovedi;
- (d) zavračanje, opustitev ali zanemarjanje shranjevanja ustreznih evidenc ali dajanja vpogleda v dokumente in evidence;
- (e) pomoč, svetovanje, nagovarjanje ali spodbujanje osebe, da predloži, dostavi ali priskrbi davčno napoved, navedbo, zahtevek, računovodske izkaze ali dokumente, ali da shranjuje ali pripravi računovodske izkaze ali dokumente, ki so vsebinsko lažni.

Zakonodajne določbe, ki urejajo zgoraj navedene kazni, so vključene v zakone o odmeri in pobiranju davkov.

## 2. Izjava Češke republike:

Kršitev davčne zakonodaje, ki se kaznuje s "strogo kaznijo," predstavlja kršitev davčnih predpisov, ki se kaznuje s priporom, denarno kaznijo za kaznivo dejanje ali upravno globo. Za te namene "kršitev davčnih predpisov" pomeni:

- (a) neplačilo zaračunanih davkov, davkov za socialno zavarovanje, davkov za zdravstveno zavarovanje in pristojbin za državno politiko zaposlovanja;

- (b) davčna utaja ali podobna utaja plačila;
- (c) neizpolnjevanje dolžnosti obveščanja.

3. Izjava Republike Estonije:

Izraz "stroga kazen" se razlaga kot kazenska sankcija za utajo davka po estonskem nacionalnem pravu (Kazenskem zakoniku).

4. Izjava Helenske republike:

Opredelitev stroge kazni, ki jo je podala Helenska republika leta 1990, se nadomesti z naslednjim:

"Izraz "stroga kazen" vključuje upravne sankcije za hude davčne prekrške, kot tudi kazenske sankcije za kršitve davčnih predpisov v skladu z ustreznimi določbami Računovodskega in evidenčnega zakonika, Zakonika o davku od dohodka, kot tudi vse posebne določbe, ki opredeljujejo upravne in kazenske sankcije v davčnem pravu."

## 5. Izjava Republike Madžarske:

Izraz "stroga kazen" pomeni kazenske sankcije, ki se določijo glede davčnih kaznivih dejanj ali davčne kazni glede neizpolnjevanjem davčnih obveznosti v višini 50 milijonov HUF.

## 6. Izjava Republike Latvije

Izraz "stroga kazen" pomeni upravno sankcijo za hudo davčno kršitev kot tudi kazenske sankcije.

## 7. Izjava Republike Litve:

Izraz "stroga kazen" vključuje kazenske in upravne sankcije, kot so kazni za nepoštenost in za upiranje davčni inšpekciji.

## 8. Izjave Republike Malte:

Izraz "stroga kazen" pomeni upravno ali kazensko sankcijo proti osebi, ki namerno in načrtno utaji davek ali pri tem pomaga drugi osebi, da:

- (a) opusti iz davčne napovedi ali drugega dokumenta ali izkaza, ki ga je ta oseba pripravila ali predložila za namene ali na osnovi Zakona o davku od dohodka, morebitne prihodke, ki se morajo napovedati; ali

- (b) daje napačne navedbe v davčni napovedi ali drugih dokumentih ali izjavah, ki jih ta oseba pripravi ali predloži za namene ali na osnovi Zakona o davku od dohodka; ali
- (c) daje napačne ustne ali pisne odgovore na vprašanja ali zaprosila za podatke, ki so ji bila predložena na osnovi določb Zakona o davku od dohodka; ali
- (d) pripravi, hrani ali dovoli pripravo ali shranjevanje lažnih računovodskih izkazov ali drugih evidenc ali poneveri ali dovoli poneverbo računovodskih izkazov ali evidenc; ali
- (e) uporabi prevaro, zvijačo ali sleparstvo ali dovoli uporabo take prevare, zvijače ali sleparstva.

9. Izjava Kraljevine Nizozemske:

Opredelevitev stroge kazni, ki jo je podala Kraljevina Nizozemska leta 1990 se nadomesti z naslednjim:

”Izraz "stroga kazen" pomeni kazen, ki jo naloži sodišče za namerno povzročitev kaznivih dejanj iz člena 68(2) ali člena 69(1) ali (2) Splošnega davčnega zakona.”

10. Izjava Portugalske republike:

Oprelitev stroge kazni, ki jo je Portugalska republika podala leta 1990 se nadomesti z naslednjim:

”Izraz "stroga kazen" vključuje kazenske sankcije kot tudi upravne sankcije, ki veljajo za davčne prekrške, ki jih zakon opredeljuje kot hude ali ki so povzročeni z namenom utaje.”

11. Izjava Republike Poljske:

Izraz "stroga kazen" pomeni denarno kazen, zaporno kazen ali oboje hkrati ali odvzem prostosti za krivdno kršitev določb davčnih predpisov s strani davkoplačevalca.

12. Izjava Republike Slovenije:

Pojem "stroga kazen" pomeni kazen za vsako kršitev davčnih predpisov.



13. Izjava Slovaške republike:

Izraz "stroga kazen" pomeni "denarno kazen" za kršitev davčne obveznosti v smislu dajatve na podlagi Zakona davčne uprave št. 511/1992 o pob., kot je bil spremenjen; ustreznih davčnih predpisov ali Računovodskega zakona, izraz "kazen" pa pomeni kazen po Kazenskem zakoniku za kazniva dejanja povzročena v zvezi s kršitvijo zgoraj omenjenih zakonov.

---